

**Zeitschrift:** Romanica Raetica  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 16 (2004)

**Artikel:** "Dentersesiun" a "Dentervals"  
**Autor:** Widmer, Kuno  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858984>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# «Dentersesiun» a «Dentervals»

## Dentervals

En il nr. 96 dal 1999 ha «La Quotidiana» trægt l'attenziun sin *Denter Val* cun rapportar che la protecziun civila haja rumì enten Medel las restanzas da las lavinas. Il territori è identic cun ils beins da *Dentervals* che la claustra da Mustér duai avair cumprà da particulars l'onn 1741 (Giohen Benedetg Venzin en «Annalas» 37/1923). Quest *Denter Vals* cun il -s dal plural è la furma tradiziunala dal num, giustifitgada topograficamain tras la posizion dal lieu tranter plirs valluns. Il fegl 1232 «Culm d'Ursera» da la charta naziunala mussa la Val Aulta e la Val Sparsa (pli anor la Val Parada) sco affluents dal Rein da Medel e terms da referencia per il num *Dentervals*. Davart la configuraziun dal terren sclerescha plinavant la foto tar l'artitgel che mussa ils bravs protecturs civils, traffitgond cun pal'e rastè sin ina pastgira vasta e mo pauc spundiva. La nova furma *Denter Val* maina en errur perquai ch'ella suggerescha ch'il lieu denominà saja sez ina val, entant ch'i sa tracta dal terren flancà d'intginas vals.

Privà dal -s pluralic è er il num *Tantermont* d'in prà situà en la sella tranter dus munts u collinas. El ha survivì ad Ober-

schan en la Partsura songagliaisa sco cuntinuatur d'in vegl *Tantermunts*, e la fini-ziun saja crudada pir suenter la germani-saziun da la Rezia Bassa enturn 1500. Ma er ils Vallesans franzos scrivan senza il -s logic (ma vegnì mit!) il num da lur *Val Entremont* che sa chatta en la regiun mun-tagnusa dal Simplon, gist sco la vischnanca da *Zwischenbergen*. Si Tujetsch ed en las Alps bernaisas è naschì il pèr *Dianter Greps* e *Zwischenflüh*!

Ina relaziun sumeglianta a *Denter Vals* expriman ils nums *Denter Auas* e *Traunter Ovas* per ina pastgira sin l'alp da Pigniu, resp. per la sdrima cunfinada dad En ed Ova da Fex dador Segl. Per Ftan noda il «*Cudesch da Nums Retic*» *Tanter Auals* sco part dal vitg. Ma toponims analogs exi-stan er utrò! Uschia il franzos *Entraigues*, il tudestg *Zwischenwasser* per in aclaun en il Vorarlberg, *Unterwasser* per la vischnanca toggenburgaisa sper la confluenza da dus bratschs da la Thur. Essend quai vegl intschess rumantsch, pudain nus considerar quests nums sco translaziuns, ma quant plausibel è gliez per il num da via *Zwischenbächen* en il martgà da Turitg?

Cun *Tanterbollers* e *Denter-Seivs* èn dus toponims da tempra tradiziunala entrads

en la belletristica. L'emprim, fictiv e bainfatg, cumpara en ils «Comics rumantschs» da Paulin Nuotclà: *l'aul da Tanterbollers* nua ch'ils lumpazis van en tschertga da palmas da salesch. Denter-Seivs van ins a spass en «Il cavalut verd» dad Ursicin G. G. Derungs. Quest num real, documentà per Vuorz, dovrà l'autur en moda pauc usitada en passadis sco: *Cu jeu mon a spass Denter-Seivs giu*, pia senza ulteriura preposiziun, sco sch'i fiss in appellativ *denter seivs giu*.

## Dentersesiun

Fundamentalmain differentas èn las expressiuns da l'architect e dal liturgist che dian *denter-baghetg* per la comunicaziun tranter cuschina e sala d'hotel, *denter-cant* per la part d'amez tranter chant d'entrada e chant final. Quest tip nov e productiv encleg'ins il meglier tras las alternativas: *commerci intermediar* per *dentercommerci*, fasa denteren per *denter-fasa*,

*massiv denteren* per *denter-massiv* (geologia da Tujetsch), *pazzal intermediar* per *denter-pazzal* (construcziun da la NEAT a Sedorun), *temps denteren* per *dentertemps*. Las attestaziuns, tratgas ord las trais emprimas annadas da «La Quotidiana», fissan betg cumpletas senza la famusa *denter sesiun u denterstagiun* tranter las stagiuns autas, pia la *stagiun denteren*, la *stagiun morta* (talian *bassa stagione*), tematisada il 1992 dal cineast Daniel Schmid en il film «*Zwischensaison*».

Il tip *Dentervals* viva principalmain en numbs locals (e darar en numbs genericos sco *tantercostas* per *Entrecôte*) ch'èn insaco relicts, perquai che quest muster da furmaziun ha nagina productividat pli. Tant pli productivs èn actualmain ils appellativs dal tip *dentersesiun*, furmads ord ina optica spustada ed analog al tudestg contemporan, quai che pudess periclitari la pronunzia rumantscha cun l'accent final *denter-cánt*, *denterséiún*.



Fictiv e tradiziunal: *Tanterbollers*, in num da lieu en ils «Comics rumantschs» da Paulin Nuotclà.